

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
Федеральное государственное
Должность: Ректор
Дата подписания: 02.06.2023 20:23:05
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

**ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ
(ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ**

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/ специальности:

Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Итоговая (государственная итоговая) аттестация проводится в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

45.03.02 Лингвистика: иностранные языки

(наименование (направленность) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ И ЗАДАЧИ ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ (ИА, ГИА)

Целью проведения ИА/ГИА в рамках реализации ОП ВО «Лингвистика: иностранные языки» является определение соответствия результатов освоения обучающимися ОП ВО требованиям ФГОС ВО или ОС ВО РУДН.

Задачами ИА/ГИА являются:

- проверка качества обучения личности основным гуманитарным знаниям, естественнонаучным законам и явлениям, необходимым в профессиональной деятельности;
- определение уровня теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач в соответствии с получаемой квалификацией;
- установление степени стремления личности к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- проверка сформированности у выпускника устойчивой мотивации к профессиональной деятельности в соответствии с предусмотренными ОС ВО РУДН/ФГОС ВО типами задач профессиональной деятельности;
- оценка уровня способности выпускников находить организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовности нести за них ответственность;
- обеспечение интеграции образования и научно-технической деятельности, повышение эффективности использования научно-технических достижений, реформирование научной сферы и стимулирование инновационной деятельности;
- обеспечение качества подготовки специалистов в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОП ВО

К ГИА допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план ОП ВО.

В рамках проведения государственного экзамена проверяется степень освоения выпускников следующих компетенций:

УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ (УК):

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-4. Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию

саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

УК-8. Способен создавать и поддерживать повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению.

УК-12. Способен:

искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач;

проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.

ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ (ОПК):

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ (ПК):

✓ педагогическая деятельность:

ПК-1. Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации

ПК-2. Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков

ПК-3. Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме

ПК-4. Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера

ПК-5. Способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с

точки зрения их эффективности

ПК-6. Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам

✓ **консультационная деятельность:**

ПК-7. Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК-8. Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

ПК-9. Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

✓ **переводческая деятельность:**

ПК-10. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-11. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-12. Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода

ПК-13. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-14. Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе

ПК-15. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-16. Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-17. Владеет этикой устного перевода

ПК-18. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

3. СОСТАВ ГИА

ГИА может проводиться как в очном формате (обучающиеся и государственная экзаменационная комиссия во время проведения ГИА находятся в РУДН), так и с использованием дистанционных образовательных технологий (ДОТ), доступных в Электронной информационно-образовательной среде РУДН(ЭИОС).

Порядок проведения ГИА в очном формате или с использованием (ДОТ) регламентируется соответствующим локальным нормативным актом РУДН.

ГИА по ОП ВО «Лингвистика: иностранные языки» включает в себя:

- государственный экзамен (ГЭ);
- защиту выпускной квалификационной работы (ВКР).

4. ПРОГРАММА ГЭ (*Раздел НЕ УДАЛЯТЬ!!! Если ГЭ не предусмотрен, то в данном разделе так и пишется «ГЭ не предусмотрен программой ГИА»*)

Государственный экзамен проводится по одной или нескольким дисциплинам и (модулям) ОП ВО, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

Объем ГЭ по ОП ВО составляет 3 зачетные единицы.

Государственный экзамен проводится в два этапа:

Первый этап – оценка уровня теоретической подготовки выпускника в форме **компьютерного тестирования** с использованием средств, доступных в Электронной информационно-образовательной среде РУДН (ЭИОС);

Второй этап – оценка практической подготовки выпускника к будущей профессиональной деятельности в форме **решения производственных ситуационных задач (кейсов)**.

Для подготовки обучающихся к сдаче ГЭ руководитель ОП ВО обязан ознакомить обучающихся выпускного курса с настоящей программой ГИА, исчерпывающим перечнем теоретических вопросов, включаемых в ГЭ, примерами производственных ситуационных задач (кейсов), которые необходимо будет решить в процессе прохождения аттестационного испытания, а также с порядком проведения каждого из этапов ГЭ и методикой оценивания его результатов (с оценочными материалами).

Перед ГЭ проводится обязательное консультирование обучающихся по вопросам и задачам, включенным в программу ГЭ (предэкзаменационная консультация).

Оценивание результатов сдачи ГЭ проводится в соответствии с методикой, изложенной в оценочных материалах, представленных в Приложении к настоящей программе ГИА.

5. ТРЕБОВАНИЯ К ВКР И ПОРЯДОК ЕЁ ЗАЩИТЫ (*Раздел НЕ УДАЛЯТЬ!!! Если защита ВКР не предусмотрена, то в данном разделе так и пишется «Защита ВКР не предусмотрена программой ГИА»*)

ВКР представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Перечень тем выпускных квалификационных работ, предлагаемых обучающимся к выполнению, утверждается распоряжением руководителя ОУП, реализующего ОП ВО, и доводится руководителем программы до сведения обучающихся выпускного курса не позднее чем за 6 месяцев до даты начала ГИА.

Допускается подготовка и защита ВКР по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в установленном порядке.

К защите ВКР допускается обучающийся, сдавший ГЭ (*при наличии ГЭ в составе ГИА*).

К защите допускается только полностью законченная ВКР, подписанная выпускником (выпускниками), её выполнившим, руководителем, консультантом (при наличии), руководителем выпускающего БУП и ОУП, прошедшая процедуру внешнего рецензирования (для магистратуры и специалитета обязательно) и проверку на объём заимствований (в системе «Антиплагиат»). К ВКР, допущенной

до защиты, в обязательном порядке прикладывается отзыв руководителя о работе выпускника при подготовке ВКР.

С целью выявления и своевременного устранения недостатков в структуре, содержании и оформлении ВКР, не позднее чем за 14 дней до даты её защиты, проводится репетиция защиты обучающимися своей работы (предзащита) в присутствии руководителя ВКР и других преподавателей выпускающего БУП.

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии (ГЭК).

Аттестационное испытание проводится в виде устного доклада обучающихся с обязательной мультимедийной (графической) презентацией, отражающей основное содержание ВКР.

По завершению доклада защищающиеся дают устные ответы на вопросы, возникшие у членов ГЭК по тематике, структуре, содержанию или оформлению ВКР и профилю ОП ВО. Доклад и/или ответы на вопросы членов ГЭК могут быть на иностранном языке.

Этапы выполнения ВКР, требования к структуре, объему, содержанию и оформлению, а также перечень обязательных и рекомендуемых документов, представляемых к защите указаны в соответствующих методических указаниях. Оценивание результатов защиты ВКР проводится в соответствии с методикой, изложенной в оценочных материалах, представленных в Приложении к настоящей программе ГИА.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

Указывается материально-техническое обеспечение, необходимое для проведения ГИА (оснащение аудитории, необходимое техническое оборудование, компьютерная техника, специализированное ПО и т.д.).

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГИА

а) основная литература:

1. Широкова А.В. От латыни к романским языкам [текст]: Учебное пособие по истории романских языков / А.В. Широкова. - М.: Добросвет: КДУ, 2005.
2. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст]: Учебник / В.Н. Комиссаров. - М.: Альянс, 2019.
3. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: Учебное пособие для вузов / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. - 4-е изд., стереот. - М.: Академия, 2007.
4. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стереотип.; Электронные текстовые данные. - М.: КНОРУС, 2017.
5. Основы лингвостилистического анализа текста [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / М.Р. Ненарокова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018.
6. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. Учебное пособие для вузов. - М.: Академия, 2015.

7. Гарбовский Н.К. Теория перевода. Учебник. - М.: Изд-во МГУ, 2007.
8. Брандес, М.П. Стилистика текста: Теоретический курс: учебник / М.П. Брандес. - Москва:Прогресс-Традиция, 2004.

в) дополнительная литература

• Испанский язык

1. Васильева-Шведе О.К. Испанский язык: Теоретическая грамматика: Морфология и синтаксис частей речи [Текст]: Учебник / О.К. Васильева-Шведе, Г.В. Степанов. - 3-е изд., исправ. и доп. - М.: Высшая школа, 1990.
2. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка. Теория и практика. = Fundamentos de lexicología española: Teoría y Práctica. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: РУДН, 2017.
3. Михеева Н.Ф. Межвариантная диалектология испанского языка [Текст]: Учебное пособие /Н.Ф. Михеева. - М.: Изд-во РУДН, 2007.

• Французский язык

1. История французского языка [Текст]: Учебник для бакалавров / Л.М. Скрелина, Л.А. Становая. - 3-е изд. - М.: Юрайт, 2016.
2. Теоретическая фонетика французского языка [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Н.Ю. Нелюбова, С.А. Москвичева. - Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2017.
3. Теоретическая грамматика французского языка. Морфология [Текст]: Учебник для вузов / В.Г. Гак. - 2-е изд., испр. и доп. – М.: Добросвет, 2004.
4. Речевой этикет и вежливость во французской культуре [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / С.А. Шейпак. - Электронные текстовые данные. Изд-во РУДН, 2018.

• Китайский язык

1. Официальный вэньянь [Текст] / И.Т. Зограф. - М: Наука, 1990.
2. Фонетика и фонология современного китайского языка [Текст] / М.К. Румянцев. - М.: Восток-Запад, 2007.
3. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика [Текст]: Учебник / В.А. Курдюмов. - 2-е изд., стереотип. - М.: Цитадель-трейд: Вече, 2006.
4. Лексикология современного китайского языка [Текст] / А.Л. Семенов. - М.: Наука, 1992. Общественно-политический перевод. Китайский язык [Текст]: Учебное пособие / В.Ф.Щичко; Военный институт; Отв.ред.В.М.Солнцев. - М., 1990.

• Немецкий язык

1. Жирмунский В.М. История немецкого языка. М.: Высшая школа, 1965.
2. Козьмин О.Г., Богомазова Т.С., Хицко Л.И. Теоретическая фонетика немецкого языка: Учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. - М.: Высшая школа, 1990.
3. История Германии. Учебное пособие для студентов вузов. Том 3: Документы и материалы / Под общ. ред. Б. Бонвеча и Ю.В. Галактионова. - Кемерово: Кузбассвузиздат, 2005.

• Японский язык

1. Сиранэ Х. Классический японский язык: грамматика: учебник для вузов. М.: Издательский дом Высшей школы экономики, 2017.
2. Алпатов, В.М. Япония: язык и культура / В.М. Алпатов. - Москва: Языки славянских культур, 2008.
3. История Древнего Востока [Текст]: Материалы по историографии: Учебное пособие / Сост. А.А.Вигасин, С.С.Соловьева, О.В.Томашевич; Под ред. В.И.Кузицина, А.А.Вигасина. - М.
4. : Изд-во МГУ, 1991.
5. Фесюн, А.Г. Язык японских СМИ: учебное пособие / А.Г. Фесюн. - Москва: Издательский дом Высшей школы экономики, 2013.

Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к сдаче ГЭ и/или выполнении ВКР и подготовке работы к защите *:*

1. Методические указания по выполнению и оформлению ВКР по ОП ВО «Лингвистика: иностранные языки».
2. Порядок проверки ВКР на объём заимствований в системе «Антиплагиат».
3. Порядок проведения ИА/ГИА по ОП ВО «Лингвистика: иностранные языки» с использованием ДОТ, в т.ч. процедура идентификации личности выпускника.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице ИА/ГИА **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ У ВЫПУСКНИКОВ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций по итогам освоения дисциплины ОП ВО «Лингвистика: иностранные языки» представлены в Приложении к настоящей программе ГИА.

* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН (положения/порядка).

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзева Ю.Н.

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.